

江乡故人偶集客舍

戴叔伦 · 唐

天秋月又满，城阙夜千重。
还作江南会，翻疑梦里逢。
风枝惊暗鹊，露草覆寒蛩。
羁旅长堪醉，相留畏晓钟。

词语注释

1. 江乡：江南水乡。
2. 城阙：城楼，这里泛指所客居的城市。
3. 翻疑：反而怀疑。翻，同“反”。
4. 暗鹊：黑夜中栖息的乌鹊。
5. 寒蛩：秋夜鸣叫的蟋蟀。蛩，蟋蟀。
6. 羁旅：长久寄居、漂泊在外。

逐句解释

天秋月又满，
秋天里，月亮又一次圆满。

城阙夜千重。
夜色重重笼罩着客居的城郭。

还作江南会，
想不到又能与江南故友相聚。

翻疑梦里逢。
惊喜之中反而怀疑是在梦里重逢。

风枝惊暗鹊，
秋风摇动树枝，惊起夜宿的乌鹊。

露草覆寒蛩。
带露秋草遮盖着鸣叫的蟋蟀。

羁旅长堪醉，
长久漂泊的人真想一直饮酒沉醉。

相留畏晓钟。
彼此挽留，只怕报晓钟声催来再次分别。

白话译文

秋夜月亮又圆，重重夜色笼罩城郭。没想到还能和江南故友相聚，惊喜得反而怀疑是在梦中。风吹树枝惊起暗夜栖鹊，露湿秋草遮着寒蛩。长期漂泊真想一直饮酒，我们相互挽留，只怕晓钟响起又要分别。

创作背景

诗写羁旅客舍中偶然遇见江南故友。唐代交通缓慢，漂泊者在异乡重逢旧友十分难得，月圆也容易引发团聚感。相会城市、故人身份、两人离别缘由和具体作年难确考，副题仅说明这是一次客夜相逢。

赏析

首联以“月又满”暗示岁月流转和团圆愿望，却让重重城夜包围旅人。颔联的“还作”写意外重会，“翻疑”则表现惊喜得难以相信，现实一瞬仿佛梦境。颈联转写风枝、暗鹊和寒蛩，夜色因细小声音更显深长。尾联以“长堪醉”珍惜相聚，又以“畏晓钟”害怕天明；结构从偶逢之喜转到即将再别的忧惧。